

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Episodul 19 – Dragoste în timpul războiului rece

**Mai sunt doar 40 de minute. Ana și Paul au reușit să scape de femeia în roșu și au ajuns în Berlinul de Vest. Paul complică suplimentar situația făcându-i Anei o declarație de dragoste.**

Ana trebuie să ajungă în Berlinul de Est pentru a-și îndeplini misiunea. Acum însă, se află blocată în Berlinul de Vest. Pe deasupra, a apărut și o altă problemă: În această situație dificilă, Paul îi face Anei o declarație de dragoste. El vrea ca Ana să renunțe la misiune. Jucătorul, însă, dorește s-o retrimită în anul 2006, pentru a elabora un nou plan. Vor ajunge cele 35 de minute rămase pentru găsirea unei soluții?

#### INTRODUCTION

##### COMPUTER:

Misiunea Berlin. 13 august, 1961, șase și un sfert. Mai ai doar 40 de minute pentru a găsi o soluție.

##### FLASHBACK:

Die Frau in Rot? Die Chefin von RATAVA.

##### COMPUTER:

Poți rezolva puzzle-ul?

##### FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

##### COMPUTER:

Trebuie să ai grijă!

##### FLASHBACK:

Robert! Die Bernauer Straße ist gesperrt! Was ist los? Überall sind Soldaten!

##### COMPUTER:

Trebuie să găsești evenimentul istoric pe care RATAVA vrea să-l șteargă. Vrei să joci? Vrei să joci?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SITUATION 1: Westberlin

##### **ZEITUNGSVERKÄUFER:**

Die Nachtdepesche, die Nachtdepesche, Sonderausgabe, meine Damen und Herren! Die SED-Führung kappt alle Verbindungen nach Ostberlin, ob Sie's glauben oder nicht, alle Grenzübergänge sind gesperrt. Das müssen Sie lesen! ...

##### **SPIELER:**

Anna? Anna? Anna, unde ești?

##### **PAUL:**

Endlich! Komm, ich helfe dir. Gib mir die Hand!

##### **ANNA:**

Oh danke, Paul, Dumnezeule, cât praf ...

##### **SPIELER:**

De unde ieși?

##### **ANNA:**

Dintr-o gură de canal, nu vezi?

##### **PASSANT:**

Woher kommen Sie?

##### **PAUL:**

Das sehen Sie doch ...

##### **PASSANT:**

Und wohin wollen Sie?

##### **PAUL:**

Nach Hause. Auf Wiedersehen!

##### **PASSANT:**

Moment! Entschuldigen Sie, sind Sie aus Ostberlin?

##### **PAUL:**

Aus Ostberlin? Ja klar, ich wohne hier.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PASSANT:**

Na, hier ist aber Westberlin.

**PAUL:**

Nein!

**PASSANT:**

Na, doch!

**PAUL:**

Nein!

**PASSANT:**

Doch!

### DECODAGE 1

**SPIELER:**

Ai habar unde sunteți, tu și Paul?

**ANNA:**

În Berlin.

**SPIELER:**

Da, dar ești în partea cealaltă. Ești în Berlinul de Vest.

**ANNA:**

Nu, imposibil.

**SPIELER:**

Ba da, tocmai asta au spus: "Sie sind in Westberlin".

**ANNA:**

Stai puțin! Woher kommen Sie? – De unde veniți? Paul i-a arătat gura de canal. Până acolo am priceput. Dar "Wohin wollen Sie?" Asta ce mai e?

**SPIELER:**

Wohin, înseamnă încotro ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Încotro vrei să ...?

**SPIELER:**

Mergi. ... nu e nevoie să mai pui verbul "a merge", pentru că sensul este implicit.

**ANNA:**

Practic. Paul ist aus Ostberlin, Paul este din Berlinul de Est.

**SPIELER:**

Iar tu trebuie să ajungi înapoi ..., "du musst nach Ostberlin zurück", ca să cauți cutia.

**ANNA:**

Și ... ai și vreo idee strălucită?

### SITUATION 2: Paul gesteht seine Liebe

**ANNA:**

Paul?

**PAUL:**

Ja?

**ANNA:**

Vielen Dank und auf Wiedersehen!

**PAUL:**

Auf Wiedersehen? Warum auf Wiedersehen?

**ANNA:**

Ja, ich muss zurück.

**PAUL:**

Wohin? Nach Ostberlin?

**ANNA:**

Ja. Ich hab' eine Mission.

**PAUL:**

Anna, du kannst nicht zurück. Du bist nicht aus Ostberlin.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Aber ...

**PAUL:**

Anna, ich weiß nicht, wer du bist, ich weiß nicht, woher du kommst, aber ...

**ANNA:**

... Ich muss nach Ostberlin, Paul!

**PAUL:**

Ich, ... vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant!

**ANNA:**

Aber, meine Mission, ich, ich muss ...

**PAUL:**

Anna, ich, ... ich liebe dich!

### DECODAGE 2

**SPIELER:**

Vergiss deine Mission ... Ce își imaginează dragul tău Paul, ce crede el că se întâmplă aici! Zu riskant! Ha!

**ANNA:**

Mă găsește atrăgătoare ... ce e rău în asta?

**SPIELER:**

Atrăgătoare? Tu-ți bați joc de mine? Mai degrabă îndrăgostit ... Oricum uită-l și întoarce-te repede!

**ANNA:**

Și unde mă întorc?

**SPIELER:**

În anul 2006. N-ai reușit să iei cutia, așa că ne trebuie o schimbare de tactică.

**ANNA:**

Și cum mă întorc înapoi?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Ai uitat fraza preotului?

**ANNA:**

Nu. "Die Liebe versetzt Berge."

**SPIELER:**

Tu mai mult decât oricine ar trebui să știi cum poate face dragostea să se întâmple ceva.

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

Ai terminat runda a 19-a. Mai ai 35 de minute pentru a-ți îndeplini misiunea. Încă nu e totul pierdut. Dar trebuie să fii cu ochii în patru. Unde ești?

**FLASHBACK:**

Moment! Entschuldigen Sie, sind Sie aus Ostberlin? Aus Ostberlin? Ja, klar, ich wohne hier. Na, hier ist aber Westberlin. Nein! Na, doch.

**COMPUTER:**

Știi ce trebuie să faci?

**FLASHBACK:**

Anna, ich weiß nicht, wer du bist, ich weiß nicht, woher du kommst, aber ... vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant!

**COMPUTER:**

Vrei să joci? Vrei să joci?

*O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene*